

## الوصل بالتيار الكهربائي

- (A) في حال كان جهازكم مزود بمأخذ كهربائي سوف يشتمل أيضاً على صاهر عيار 13 أمبير. فإذا كان المأخذ لا يتناسب مع علبة الوصل المثبتة على الجدار عليكم بقطع المأخذ من سلك التغذية وتركيب مأخذ مناسب وفق ما هو موضح أدناه.  
تحذير: إقطعوا المأخذ بعناية بعد إزالة الصاهر: لا تركيبوا أية علبة وصل بالتيار مثبتة على الجدار عيار 13 أمبير في مكان آخر في البيت لأن من شأن ذلك التسبب بصدمة خطيرة. في حال استعمال مأخذ للتيار غير مشتمل على صاهر ينبغي حماية الدائرة الكهربائية بصاهر عيار 15 أمبير. في حال كان المأخذ من النوع المصنوب ينبغي إعادة تركيب غطاء الصاهر في حال إستبدال الصاهر وذلك بإستعمال صاهر أسنن عيار 13 أمبير إلى BS 1362. في حال فقدان غطاء الصاهر ينبغي عدم استعمال المأخذ الى أن يتم الحصول على غطاء صاهر من أقرب موزع أدوات كهربائية.  
إن لون غطاء الصاهر البديل هو ذلك المبيّن على قاعدة المأخذ.
- (B) في حال لم يكن جهازكم مزود بمأخذ الرجاء إتباع التعليمات الواردة فيما يلي:

### هام جدا

الأسلاك المتكون منها سلك التغذية الرئيسي هي ملونة على النحو التالي:

السلك الأزرق      محايد (بارد)  
السلك البني:      مشحون بالكهرباء (حامي)

في حال لم تكن ألوان الأسلاك التي يتكون منها سلك التغذية الرئيسي التابع لجهازكم متطابقة مع ألوان أطراف التوصيل التابعة لمأخذكم عليكم مراعاة التالي:

ينبغي وصل السلك الأزرق بطرف التوصيل المشار إليه بحرف N أو الأسود.  
كما ينبغي وصل السلك البني بطرف التوصيل المشار إليه بحرف L أو الأحمر.



- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين تبلغ أعمارهم 8 سنوات فما فوق، والأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المنخفضة، أو من ليس لديهم خبرة ودراية، وذلك إذا كان الاستخدام يتم تحت إشراف من يجيدون الاستخدام الصحيح بطريقة آمنة وفهم المخاطر المنطوية على الاستخدام الخاطيء. ينبغي منع الأطفال من العبث بالجهاز. لا ينبغي السماح للأطفال بتنظيف الجهاز أو صيانته، إلا إذا كانوا تحت إشراف ذويهم.
- يجب إبقاء الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 3 سنوات بعيداً عن الجهاز، إلا إذا كانوا تحت إشراف ذويهم.
- يمكن للأطفال الذين تتراوح أعمارهم ما بين 3 إلى 8 سنوات تشغيل الجهاز وإيقافه فقط، وذلك بعد تركيبه وتثبيته في مكانه الصحيح، وتحت إشراف ذويهم، أو وفقاً للتعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز بشكل آمن وفهم المخاطر المترتبة على ذلك. لا ينبغي للأطفال الذين تتراوح أعمارهم ما بين 3 إلى 8 سنوات توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي، أو تنظيم الجهاز وتنظيفه، أو القيام بأعمال الصيانة التي ينبغي على المستخدم القيام بها.
- تحذير - قد تصبح بعض أجزاء هذا المنتج ساخنة جداً مما يؤدي للإصابة بحروق. يلزم توخي الحذر خاصةً بوجود الأطفال أو الأشخاص المعاقين.
- تحذير: لتجنب تسخين الجهاز أكثر من اللازم، لا تتم بتغطية الجهاز على الإطلاق وتحت أي ظرف من الظروف أثناء تشغيله لأن ذلك قد يؤدي إلى تسخينه أكثر من اللازم.
- لا ينبغي وضع الجهاز مباشرةً تحت مصدر التيار الكهربائي المثبت في الحائط.
- لا ينبغي استخدام السخان المزود بأرجل بجوار أحواض الاستحمام، وأحواض الغسيل، و حمامات السباحة.
- إذا قررت تثبيت الجهاز على الحائط، فينبغي عليك التأكد من إبعاد مفتاح التشغيل أو أي أجهزة تحكم أخرى عن متناول أيدي الشخص المتواجد داخل البانيو أو تحت الدش أثناء الاستحمام.
- إذا كنت ترغب في تثبيت السخان في الحائط، فتأكد من إبقاء المفاتيح وأدوات التحكم الأخرى بعيدة كل البعد عن متناول أيدي الشخص الموجود داخل الحمام.
- ينبغي استبدال كابل الطاقة إذا كان تالفاً من قبل جهة التصنيع، أو من مركز الدعم الفني، أو على يد شخص مؤهل وذلك لتجنب حدوث أية أضرار.



يرجى الانتباه إلى ما يلي:

- تنبيه: لتجنب الخطر الناجم عن إعادة ضبط نظام الأمان عن طريق الخطأ، ينبغي عدم توصيل هذا الجهاز بالتيار الكهربائي من خلال تركيب عداد وقت خارجي.
- لا تستعمل الجهاز في غرفة صغيرة الحجم يتواجد بها أشخاص غير قادرين على الخروج منها بشكل تلقائي، إلا إذا كانوا تحت إشراف و عناية ذويهم.
- لا تستخدم السخان في الغرف الصغيرة التي يتواجد بها أشخاص غير قادرين على مغادرتها بمفردهم إلا إذا كان ذلك تحت إشراف ذويهم.
- لا تستخدم الجهاز على الإطلاق في تجفيف الغسيل.
- لا تقم على الإطلاق بوضع كابل التغذية الكهربائي فوق السخان وهو ساخن.
- نوصي بعدم تعريض الجهاز للتيارات الهوائية، لأن هذه التيارات الهوائية القوية قد تؤثر سلباً على كفاءة عمل الجهاز.
- استخدم السخان في وضع عمودي فقط.
- ينبغي وضع السخان بعيداً عن أي قطع أثاث أو أي أشياء أخرى بنحو 80 سم على الأقل.
- عند استخدام الجهاز لأول مرة، قم بتشغيله لمدة 15 دقيقة على الأقل مع ضبط الترموستات على أقصى درجة لإزالة رائحة المنتج «الجديدة».
- قد ينبعث بعض الدخان بسبب وجود مواد خاصة بحماية عناصر التسخين قبل النقل.
- لا تضع الجهاز فوق السجاد أو الموكيت ذات الشعيرات الطويلة، وذلك لتجنب انسداد شبكة سحب الهواء الموجودة تحت الجهاز.
- لا تقم بسد فتحات خروج الهواء الساخن أو فتحات دخول الهواء الموجودة أسفل الجهاز.
- ضع الجهاز في وضع مناسب بحيث يسهل الوصول للقياس الكهربائي ومصدر التيار الكهربائي المثبت في الحائط حتى بعد عملية التركيب.
- إن الجهاز مزود بمفتاح تبديل يعمل على غلق الوحدة في الحالات الحرجة، إذا حدث ذلك سوف تسمع صوت صفارة. وسوف تشير نقطة الوميض المتقطعة على الشاشة إلى أنه قد تم تفعيل جهاز مكافحة الطوارئ. كما سيتم عرض هذه فقرة: «تحديد المشاكل».
- لإعادة تشغيل الجهاز، يكفي رفعه من جديد.
- إن الجهاز مزود بمفتاح قاطع التيار يقوم بإيقاف تشغيل الجهاز في حالة تسخينه أكثر من اللازم. عند الضرورة يمكن سماع صوت «بييب» لإعادة ضبط الجهاز، ضع الجهاز في وضع عمودي. الجهاز مزود بجهاز أمان يعمل بدوره على فصل التيار الكهربائي عن السخان في حالة تسخينه أكثر من اللازم فجأة.
- لإعادة ضبط الجهاز، قم بفصله من مصدر التيار الكهربائي لمدة بضع دقائق، ثم تخلص من سبب التسخين الزائد للجهاز ثم أعد توصيله بالتيار

الدعائية الموجودة من على الجهاز. يمكن استخدام الجهاز بحيث يكون قائماً بذاته على الأرض أو يمكن تثبيته على الحائط. لا تتم بتجميع الأرجل إذا كان سيتم تثبيته في الحائط. هذا الجهاز مناسب للاستعمال سواء بوضعه على الأرض أو سواء بتثبيته على الحائط. يجب عدم تركيب أرجل الجهاز إذا تم تعليقه على الحائط.

الكهربائي مجدداً. قم بالاتصال بمركز خدمة العملاء، إذا تكررت حدوث تلك المشكلة أكثر من مرة.

### ⚠️ خطر الحروق!!

- لا ننصح باستخدام وصلة سلك إضافية لأنه قد يتم تسخينها بقدر أكبر من اللازم أثناء تشغيل السخان.

### التوصيل الكهربائي

- قبل توصيل قابس قبل توصيل الجهاز بمصدر التيار الكهربائي. يجب التحقق من مطابقة مواصفات التيار الكهربائي لمواصفات لوحة تصنيف الجهاز و من أن التيار الكهربائي قادر على تحمل الاستهلاك (بالوات) المشار إليه في لوحة التصنيف.
- في حالة استخدام أكثر من جهاز في نفس الوقت، يكون من الضروري عندئذ التأكد من قدرة تحمل النظام الكهربائي لطاقة الاستهلاك المطلوبة.

CE يطابق الجهاز مواصفات المجموعة الأوروبية التالية:

- توجية المجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاص بالجهد المنخفض 2006/95 و تعديلاتها اللاحقة،
- لائحة EEC الخاصة بالتوافق الكهرومغناطيسي (EMC) و تعديلاتها اللاحقة.

### مقدمة

نود أن نشكركم على اختياركم لمنتجات شركة دي لونجي. يرجى قراءة تعليمات الاستعمال بعناية لتجنب تعرض حياتك للخطر أو تعرض جهازك للتلف.

### تثبيت الأرجل

أقلب الجهاز وضعه على سجادة أو سطح ناعم لتجنب إلحاق أية أضرار بطلائحه. قم بتثبيت رجل الجهاز باستخدام مسمار رقم 4 المتوفر (راجع شكل رقم 1)، تحتاج كل قدم إلى 2 مسمار.

### الرموز المستعملة في هذه التعليمات

تشير الرموز المبينة أدناه إلى تحذيرات هامة. من الأهمية مراعاة هذه التحذيرات. يمكن أن يؤدي عدم مراعاة هذه التحذيرات إلى حدوث صدمة كهربائية، أو التعرض لإصابة خطيرة، أو حروق، أو احتراق، أو إلحاق ضرر بالجهاز.

### تثبيت الجهاز في الحائط

تحتوي عدة تثبيت الجهاز على ما يلي:



4 أذرع تثبيت معدني (A)



2 مسمار (B) 4,8x13 PH



4 مسمار (C) 4,5x25 PH



4 دعومات بلاستيكية (D) 6x30

### ⚠️ هام!

يمكن أن يؤدي عدم مراعاة هذه التحذيرات إلى التعرض لإصابة خطيرة أو إتلاف الجهاز.

### ⚠️ خطر الحروق!!

يمكن أن يؤدي عدم مراعاة هذه التحذيرات إلى التعرض لحروق.

الأدوات اللازمة للتجميع/ والوقت المتوقع للتجميع  
مفك 2 x 100 PH (من نوع فيليبس)  
الوقت المتوقع للتجميع: 30 دقيقة

### i

يرجى الانتباه إلى ما يلي:

يشير هذا الرمز إلى التوصيات والمعلومات الهامة الخاصة بالمستخدم.

- تأكد مما يلي قبل تركيب الوحدة:
- a. ينبغي عدم تركيب الجهاز تحت مأخذ التيار الكهربائي مباشرة.
- b. يجب أن يكون القابس و مأخذ التيار الكهربائي يمكن الوصول إليهما بسهولة بعد التثبيت.
- c. عدم إتلاف الأسلاك الكهربائية أو غيرها من الأنايب أثناء التركيب.
- d. الابتعاد عن الستائر وغيرها من المواد القابلة للاشتعال.

### وصف الجهاز

- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| A | المؤشر الضوئي للتغذية الكهربائية     |
| B | زر التشغيل/ الأنتظار ON/STAND-BY     |
| C | +/- أزرار الضبط                      |
| D | زر الطريقة MODE (اختر طريقة التشغيل) |
| E | زر "ECO plus"                        |
| F | زر عداد الوقت                        |

### تعليمات عامة

لتثبيت الجهاز في الحائط، قم بما يلي:

أقلب الجهاز وضعه على سطح مستو وثابت. ثبت 2 من اذرع التثبيت ب 2 مسمار باستخدام مفك كما هو موضح في شكل 2.

استخدم مثقاب الخرسانة البالغ قطره 6 مم لتثقب الجدران المصنوعة من الطوب. يُوصى باستخدام المسامير والدعومات المناسبة (غير مرفقة) للحوائط المبنية بدون


قم باستخراج السخان من عبوة التغليف. تأكد من عدم إتلاف السخان أو كوابل الطاقة أثناء عملية نقل الجهاز. لا تحاول تشغيل السخان إذا كان مصاباً بالتلف. قم بإزالة كافة المواد

يعمل الجهاز على الحد الأقصى من الطاقة مع المروحة.  
مستويات ضبط درجة الحرارة المتاحة تبدأ من  
16 إلى 32 درجة مئوية.

#### 6. وظيفة "ECO plus"

تتوفر وظيفة "ECO plus" في موديلات التسخين 1, 2, 3 + المروحة فقط.  
لتفعيل هذه الوظيفة، اضغط على زر "ECO plus"  
عند تفعيل هذه الوظيفة، فسيقوم الجهاز تلقائياً بتحديد  
مستوى الطاقة الأكثر ملاءمة و ذلك لتوفير أكبر قدر من  
الراحة مع الحد من استهلاك الطاقة.  
عند تفعيل وظيفة "ECO plus"، قد يتحول الجهاز  
بشكل تلقائي إلى مستوى طاقة التسخين الأقل من تلك  
المعرضة على الشاشة.


#### مؤشر العمل

يشير هذا الرمز  إلى حالة التسخين من خلال ألوانه.  
**RED**: يشير إلى أن الوحدة تعمل على أقصى قدر من  
استهلاك الطاقة.  
**YELLOW**: يشير إلى أن الوحدة تعمل على القدر  
المتوسط من استهلاك الطاقة.  
**GREEN**: يشير إلى أن الوحدة تعمل على القدر  
الأدنى من استهلاك الطاقة.  
**عدم وجود أي لون**: يشير هذا إلى توقف الوحدة عن التسخين.



#### درجة وضوح الشاشة

يمكنك هذا الجهاز من ضبط مستويين مختلفين من وضوح  
الشاشة. يتم تفعيل المستوى الأعلى بواسطة الضغط على أي  
زر من الأزرار.  
بعد مرور بضع ثوانٍ من توقف لوحة المفاتيح، سوف ينخفض  
مستوى وضوح الشاشة إلى مستوى وضوح التشغيل.

#### غلق المفتاح

لتجنب التشغيل المفاجئ، يمكن غلق لوحة المفاتيح  
باستعمال وظيفة غلق المفتاح.  
لتفعيل هذه الوظيفة، اضغط على زر + و زر - في نفس الوقت  
لمدة 3 ثواني على الأقل. سيتم عرض هذا الرمز  على  
الشاشة مع صدور إشارة صوتية مزدوجة. لإلغاء تنشيط هذه  
الوظيفة يرجى المضي قدماً بنفس الطريقة.

#### وظيفة عداد الوقت

يمكن تفعيل هذه الوظيفة بطريقتين مختلفتين.  
**التشغيل المتأخر**: بينما يكون الجهاز في حالة الاستعداد  
on-standby، اضغط على زر عداد الوقت (F) .  
سيبدأ الرمز المعروف على الشاشة  في الوميض مع  
رمز الساعات المضبوط قبل تشغيل الجهاز.  
قم بتغيير الساعات باستعمال زر + و زر -، ثم انتظر  
لبضع ثواني حتى يتم تخزين البرنامج.  
ستعرض الشاشة المؤشر الضوئي للتغذية الكهربائية بينما

أسمنت أو الحوائط غير الحقيقية (المثقوبة).  
1. قبل ثقب الحائط، قم برسم علامة في الحائط  
لتوضيح موضع النقاط بدقة مع مراعاة الحد الأدنى  
للمسافات كما هو مبين في شكل 3.  
2. قم بثقب الحائط الذي به علامات توضيحية،  
وأدخل الدعامة البلاستيكية D.  
3. ثبت 2 من أذرع التثبيت A باستخدام مسامير C المرفقة بالجهاز.  
4. قم بتعليق الجهاز على ذراع التثبيت.  
5. قم برسم علامة لتوضيح نقاط التثبيت السفلية على  
الحائط. انزع الجهاز، ثم قم بعمل ثقيبين في الأسفل  
وأدخل الدعامة D في الحائط.  
6. يمكنك الآن إعادة تعليق السخان على أذرع التثبيت، وثبت الجزء  
السفلي للجهاز باستخدام عدد 2 مسامير من المسامير المتبقية.

#### الاستخدام

#### تشغيل الجهاز واستخدامه

1. قم بتوصيل قابس الجهاز بمصدر التيار الكهربائي.  
2. يصدر عن الجهاز صفارة يبيب. تتم إضاءة المؤشر الضوئي للتغذية  
الكهربائية ويستمر مضاء أثناء توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي.  
3. ينتقل الجهاز إلى حالة الاستعداد stand-by. تعني  
النقطة المضاءة على الشاشة أنه تم تنشيط الطرف فوق  
الجهاز. راجع فقرة: "إكتشاف الخلل وإصلاحه".  
4. اضغط على زر التشغيل/الاستعداد ON/STAND-BY  
لتشغيل الجهاز. يتم تسخين الحجر طبقاً للإعدادات الحالية.  
5. اضغط على زر MODE لاختيار إحدى طرق التشغيل التالية:

#### منع التجمد \*

التسخين 1   
التسخين 2   
التسخين 3   
التسخين 3 + مروحة 

#### 5.1 منع التجمد \*

في هذه الطريقة، يحافظ الجهاز على درجة  
حرارة الغرفة على 7 درجة مئوية لتجنب التجمد.

#### 5.2 التسخين 1, 2, 3 و التسخين 3 + المروحة

بهذه الطريقة، يمكن اختيار درجة الحرارة  
المطلوبة بالضغط على زر الضبط + و زر الضبط  
- بمجرد الضغط على زر + أو زر - مرة واحدة،  
سيتم إرتفاع أو إنخفاض درجة الحرارة (المُبيّنة  
على الشاشة) بمقدار 1 درجة مئوية.

#### التسخين 1

يعمل الجهاز على مستوى منخفض من الطاقة.

#### لتسخين 2

يعمل الجهاز على مستوى متوسط من الطاقة.

#### لتسخين 3

يعمل الجهاز على مستوى مرتفع من الطاقة.

لتسخين 3 + مروحة 

يستمر الرمز ④ في حالة التشغيل. عند انقضاء الوقت المبرمج، سيعاود الجهاز العمل على نفس الإعدادات السابقة.



**التشغيل المتأخر:** بينما يكون الجهاز في حالة التشغيل on, اضغط على زر عداد الوقت ④. سيبدأ الرمز المعروف على الشاشة ④ في الوميض مع رمز الساعات المضبوط قبل انتقال الجهاز إلى الاستعداد. قم بتغيير الساعات باستخدام زر + وزر -، ثم انتظر لبضع ثواني حتى يتم تخزين البرنامج. سيتم عرض الإعدادات الحالية مع هذا الرمز ④ على الشاشة. في نهاية الوقت المضبوط سينتقل الجهاز تلقائياً إلى وضعية الاستعداد. للعودة إلى التشغيل دون عداد الوقت، اضغط على زر عداد الوقت مرتين. سوف يختفي رمز عداد الوقت ④ من على الشاشة. **ملحوظة:** يمكن ضبط الوقت من 0,5 حتى 24 ساعة.

### الصيانة

**تعديل مستوى درجة الحرارة**  
يمكن للشاشة أن تعرض درجة الحرارة في كل من درجة فهرنهايت (فهرنهايت) و °C (درجة مئوية). لاختيار مستوى درجة الحرارة المطلوب، عندما تكون الوحدة في وضعية الاستعداد، اضغط مع الاستمرار في الضغط على زر «+» لمدة 10 ثواني على الأقل. ثم حرر الزر. ستتم الإشارة إلى تعديل مستوى درجة الحرارة من خلال صدور صفارتين قصيرتين بيبيبي.

قبل القيام بأي عمل من أعمال الصيانة، قم بفصل الجهاز من مصدر التيار الكهربائي المثبت في الحائط، وانتظر حتى يبرد تماماً. لا يتطلب هذاسخان أعمال صيانة خاصة. يكفي إزالة الأتربة باستخدام قطعة قماش ناعمة وجافة. لا تستخدم على الإطلاق أي مساحيق غسيل كاوية أو مذيبات. يمكنك إزالة الأتربة المتراكمة في بعض الأجزاء باستخدام المكسة الكهربائية إذا لزم الأمر.

### المواصفات الفنية

مصدر التيار الكهربائي  
الطاقة المستهلكة  
راجع لوحة التصنيف

”اكتشاف الخلل وإصلاحه“.

الحل المقترح	السبب المحتمل	المشكلة
قم بتوصيل مخرج الطاقة	تأكد من توصيل الجهاز بمصدر التيار الكهربائي و من أن المخرج الكهربائي يعمل بشكل جيد.	الجهاز لا يعمل
قم بضبط درجة الحرارة على درجة أعلى	ربما يكون تم ضبط درجة الحرارة على درجة منخفضة أكثر من اللازم.	
انظر قسم «غلق المفتاح»	ربما تكون وظيفة غلق المفتاح مُفعلة	
قم بإزالة مصدر الانسداد ثم أفضل قابس الجهاز من مصدر التيار الكهربائي ثم اترك الجهاز حتى يبرد. بعد مرور بضع دقائق أعد توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي مجدداً. إذا لم يعمل الجهاز بشكل جيد، اتصل بخدمة الدعم الفني	شبكة سحب و طرد الهواء مسدودة	الجهاز لا يعمل (قد تومض الشاشة و تستطيع سماع صوت صفارة متقطعة «بيبي»)
تأكد من وضع الجهاز في وضع عمودي فوق سطح مستو. ضع الجهاز بشكل صحيح	قد يكون الجهاز مقلوب أو موضوع بطريقة خاطئة	ستعرض الشاشة نقطة تومض و تستطيع سماع صوت صفارة متقطعة «بيبي»
اتصل بأقرب مركز خدمة	يعاني مسبار درجة الحرارة من خلل ما	ستعرض الشاشة هذه الرسالة "PF"
أو قم بإزالة سبب هذا التنبيه و تحقق من عدم تغطية أو انسداد الوحدة. سوف يعاود الجهاز التشغيل مُجدداً في خلال بضع دقائق	درجة الحرارة الداخلية مرتفعة للغاية	ستعرض الشاشة هذه الرسالة و هي تومض «HT» و التي تفيد بأنه (سوف يتم خفض مستوى طاقة التسخين بشكل تدريجي و تلقائي)
تأكد من وضع الجهاز بطريقة صحيحة مع الالتزام بترك المسافة الدنيا بين الجهاز من جهة و بين الحائط أو أي أشياء أخرى من جهة أخرى كما هو مبين في لوحة التصنيف، وفي حالة حدوث عكس ذلك، يجب عليك وضع الجهاز بالشكل الصحيح، سوف يعاود الجهاز التشغيل مُجدداً في خلال بضع دقائق.		